KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e november 1969 door de Minister van Franse Cultuur en door de Minister van Nederlandse Cultuur verzocht hen van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten", heeft de 11e december 1969 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Culture française et par le Ministre de la Culture néerlandaise, le 20 novembre 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives", a donné le 11 décembre 1969 l'avis suivant :

Het ontwerp beoogt sommige wijzigingen te brengen aan de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten. Die wijzigingen hebben in hoofdzaak betrekking op de aanpassing van de structuur van de Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven aan de huidige toestand en aan de taken die hij moet vervullen ten aanzien van de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben, binnen het raam van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur, na de splitsing bij koninklijk besluit van 25 september 1969. Ook machtigt het ontwerp de Ministers, die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben, tot het instellen van provinciale, gewestelijke en plaatselijke raden van advies.

Bovendien bedoelt het ontwerp een paar verduidelijkingen te brengen aan de tekst van de wet van 26 juni 1963 door gebruik van nauwkeurige bepalingen en bevat het nog enkele voorschriften tot wijziging van de regeling inzake begroting, beheer en aanwending van de geldmiddelen van het Nationaal Sportfonds.

*

* *

Daar het ontwerp in sommige opzichten de begroting en de uitgaven van de Staat kan beïnvloeden, behoort het, op grond van artikel 6, 2°, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, en van artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1968 tot vaststelling van de

bevoegdheden van de Minister van Financiën en van de Minister van Begroting, voor akkoord aan de Minister van Begroting te worden voorgelegd.

*
* *

Inzake begrotingsregeling en beheer van het Nationaal Sportfonds voert het ontwerp wijzigingen in. Deze twee punten staan nauw met elkaar in verband.

In de huidige stand van de wetgeving wordt vorenbedoeld Fonds beheerd door de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben.

Nu wil artikel 3 van het ontwerp artikel 10, eerste lid, van de wet van 26 juni 1963 wijzigen in de zin dat het Nationaal Sportfonds door de Ministers, die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben, ieder wat hem betreft, wordt beheerd.

Volgens de thans geldende regeling van artikel 11 van eerdervermelde wet worden de ontvangsten en uitgaven van het Fonds op de begroting voor orde ingeschreven.

Artikel 4 van het ontwerp bedoelt dit artikel 11 te wijzigen in de zin dat ontvangsten en uitgaven van het Fonds worden ingeschreven op de begrotingen van de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben.

In dit verband hebben de gemachtigde ambtenaren de volgende toelichtingen verstrekt met betrekking tot de thans gevolgde handelwijze.

.../...

De Ministers zijn weliswaar met het beheer van het Fonds belast, maar het is alleszins zo dat de wetgever, die het Fonds heeft opgericht, ook ieder jaar door de begrotingswet aan dit Fonds de geldmiddelen bezorgt.

Voor het begrotingsjaar 1969 heeft de wetgever voor de Ministers van Cultuur drie begrotingen gemaakt : een begroting van de gemeenschappelijke culturele zaken, een begroting van de Nederlandse cultuur en een begroting van de Franse cultuur. In de begroting voor de gemeenschappelijke culturele zaken worden, in een afzonderlijke sectie, de ontvangsten en uitgaven van het Nationaal Sportfonds vermeld. Op de onderscheiden begrotingen van de Nederlandse en van de Franse cultuur worden anderzijds toelagen uitgetrokken bestemd voor het Nationaal Sportfonds.

Inzake beheer van de te hunner beschikking gestelde middelen geldt als eerste regel dat elke Minister autonoom de gelden beheert, die door de hem betreffende begroting van cultuur inzake het Nationaal Sportfonds te zijner beschikking zijn gesteld.

Van de globale ontvangsten, die op de begroting van de gemeenschappelijke culturele zaken zijn ingeschreven, worden 60 t.h. (1) beheerd door de Ministers gezamenlijk. De overblijvende 40 t.h. worden voor de helft door de Minister van Nederlandse Cultuur en voor de helft door de Minister van Franse Cultuur autonoom beheerd.

.../...

---

(1) In het ontwerp wordt dit aandeel beperkt tot 60 t.h. van de ontvangsten bedoeld in artikel 12, 1° en 2°, van de wet van 26 juni 1963.

Deze regeling komt er dus op neer dat elke Minister de middelen van het Fonds autonoom beheert tot een beloop van 20 t.h. van de globale ontvangsten. Bovendien beheert elke Minister autonoom de middelen die voortkomen uit zijn eigen begroting en de middelen die voortspruiten uit regionale inkomsten en inkomsten ingevolge eigen activiteiten.

Deze regeling is in overeenstemming met een overeenkomst op het Regeringsvlak tussen de twee Ministers van Cultuur. Dienaangaande hebben de gemachtigde ambtenaren een document voorgelegd van 24 februari 1969, ondertekend door de Eerste Minister en de twee Ministers van Cultuur.

Blijkbaar bedoelt het ontwerp de wet aan te passen aan de evolutie inzake begroting en beheer van het Fonds.

In dit opzicht herinnert de Raad van State eraan dat het Nationaal Sportfonds een boekhoudkundig fonds is zonder rechtspersoonlijkheid, waarvan de ontvangsten een eigen bepaalde bestemming hebben. Op grond van artikel 3, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, dat krachtens een koninklijk besluit van 28 december 1966 op 1 januari 1967 in werking is getreden, worden ontvangsten en uitgaven als die van het Fonds niet meer ingeschreven op de begroting voor orde, maar ingeboekt in een afzonderlijke sectie van de begroting.

De praktische uitvoering van deze hervorming werd trouwens nog bevestigd in de algemene toelichting bij de begroting van ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1968 (Gedr. St. Kamer van Volksvertegenwoordigers, nr. 4, zitting 1967-1968, blz. 84-85).

.../...

In vorenbedoeld opzicht lijkt het principe dat in artikel 4 van het ontwerp is vervat alleszins verantwoord.

Evenwel, met betrekking tot het karakter van het Nationaal Sportfonds, dat volgens de geldende voorschriften nog steeds een eenheid uitmaakt, zou rekening moeten worden gehouden met het onverdeeld karakter van het Fonds zo inzake begroting als met betrekking tot het beheer. Dienvolgens zouden ontvangsten en uitgaven van het Fonds voorts op de begroting voor gemeenschappelijke culturele zaken worden vermeld.

Indien toch, zoals blijkt uit de begroting voor het begrotingsjaar 1969 en uit de door de betrokken Ministers gevolgde handelwijze, het de bedoeling is én van de wetgever én van de Regering, begroting en beheer van het Fonds in een bepaalde mate te splitsen in een gemeenschappelijk gedeelte en twee autonome gedeelten, dan zou zulks duidelijker moeten blijken uit de ontworpen tekst. De volgende versie voor de tweede volzin van artikel 10, eerste lid, van de wet van 26 juni 1963 zou beter overeenstemmen met de bedoelingen :

"Artikel 10.-

...

Het Fonds wordt beheerd door de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben, hetzij gezamenlijk, hetzij door ieder wat hem betreft, in een door de Koning bepaalde verhouding".

*

* *

.../...

Uit de ontworpen wijziging van artikel 16 van de wet van 26 juni 1963 blijkt dat de Raad samengesteld is uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling.

De bevoegdheid van de Hoge Raad is tweeledig. Eensdeels regelt de Raad, op grond van artikel 17, § 1, van de wet van 26 juni 1963, de voorstellen in verband met de verdeling van de ontvangsten. Anderdeels verleent artikel 17, §§ 2 en 3, van dezelfde wet aan de Raad een adviserende bevoegdheid ten opzichte van de Ministers met betrekking tot verscheidene problemen van lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.

Het door het ontwerp gewijzigde artikel 17, § 1, van de wet van 26 juni 1963, waarin de voorstellen over de verdeling van de ontvangsten zijn bedoeld, maakt een onderscheid voor het doen van de voorstellen door de Raad of zijn afdelingen "ieder voor de hen betreffende zaken".

Het door het ontwerp gewijzigde artikel 17, § 2, van dezelfde wet, waarin de door de Ministers gevraagde adviezen zijn bedoeld, maakt alleen het onderscheid tussen de Raad of zijn afdelingen.

Het door het ontwerp gewijzigde artikel 17, § 3, van dezelfde wet, waarin de adviezen zijn bedoeld die de Hoge Raad ook op eigen initiatief aan de Ministers kan verlenen, maakt een onderscheid tussen de "adviezen over de problemen inzake lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven op nationaal vlak", waarvoor de Raad bevoegd is, en de "adviezen over de problemen inzake lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven in de Franstalige streken of in de Nederlandstalige streken", waarvoor onderscheidenlijk de Franstalige of de Nederlandstalige afdeling van de Raad bevoegd is.

Uit de vergelijking met de Franse versie van het ontwerp kan worden afgeleid dat met "de Nederlandstalige streken" en "de Franstalige streken" wellicht is bedoeld "het Nederlands taalgebied" en "het Frans taalgebied", vermeld in de artikelen 2 tot 4 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 samengeordende wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Indien het de bedoeling is op die manier te verwijzen naar de door de taalwetgeving getroffen regeling, laat de voor artikel 17, §§ 1 tot 3, ontworpen tekst aan duidelijkheid en volledigheid te wensen over. Naast het Nederlands en het Frans taalgebied, handelen de artikelen 2, 5 en 6 van de samengeordende wetten immers nog over het Duitse taalgebied en het gebied "Brussel-Hoofdstad". Bovendien bepaalt artikel 7 van de samengeordende wetten dat de zogenaamde "randgemeenten" Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem "Worden begiftigd met een eigen regeling".

De in het ontworpen artikel 17 van de wet van 26 juni 1963 bedoelde voorschriften, die alleen met het Nederlandse en het Franse taalgebied rekening houden, zullen dus geen toepassing vinden in het Duitse taalgebied, in het gebied Brussel-Hoofdstad en in de zogenaamde 'randgemeenten'.

In de ontworpen bepalingen zal dan ook moeten worden gezegd welke regeling geldt voor het Duitse taalgebied, voor het gebied Brussel-Hoofdstad en voor de randgemeenten.

*

* *

..../....

De in de nieuwe artikelen 17, § 3, en 20, § 2, bedoelde adviezen worden verleend "in de vorm van verslagen waarin de verschillende standpunten van de leden ... zijn uiteengezet". Bij het verlenen van een advies door een beraadslagende vergadering moet uiteraard een beslissing worden genomen over de behandelde punten en de inhoud van het advies. Pas dan - en ongeacht of er een gewone of gekwalificeerde meerderheid is bereikt, kan er aanleiding zijn de andere standpunten in het advies weer te geven. De tekst van het ontwerp zou moeten worden aangepast.

*
* *

In het ontworpen artikel 18, § 1, van de wet van 26 juni 1963 wordt van de voorzitter geëist dat hij zou zijn : onafhankelijk en bevoegd voor lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven. Het ontwerp laat echter na de criteria te bepalen, die moeten worden gevolgd bij het nagaan van bedoelde vereisten en zou dus op dit punt nader moeten worden verduidelijkt.

Paragraaf 3 van hetzelfde artikel bepaalt dat een gedeelte van de leden worden gekozen "onder de actieve aangesloten leden van groeperingen ...". Er wordt evenwel niet nader bepaald wat dient te worden verstaan onder "actieve" leden en welke groeperingen in aanmerking moeten worden genomen. Luidens de door de gemachtigde ambtenaren verstrekte toelichting "beoogt de Regering ter zake dat tenminste één vierde van de leden bij hun aanstelling zouden beantwoorden aan de twee volgende vereisten :

.../...

1° de leeftijd van 30 jaar niet bereikt hebben ;

2° aangesloten zijn bij een sportclub of een lokale afdeling van een jeugdbeweging, als lid dat daadwerkelijk lichamelijke opvoeding, sport of openluchtleven beoefent".

De tekst zou met zoveel woorden de bedoeling van de Regering moeten weergeven. Hetzelfde geldt voor de soortgelijke bepaling vervat in het nieuwe artikel 20, § 3, tweede lid, van de wet van 26 juni 1963.

*
* *

In de huidige stand van de wetgeving schrijft artikel 20 van de wet van 26 juni 1963 voor dat de Koning de inrichting en de werking van de Hoge Raad bepaalt. Deze opdracht werd vervuld door het koninklijk besluit van 20 mei 1964 tot regeling van de inrichting en de werking van de Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven. Vorenbedoelde bepaling van artikel 20 wordt in het ontwerp vervangen (nieuw artikel 19, § 1) door het voorschrift waarbij de Raad en zijn afdelingen ieder hun huishoudelijk reglement opstellen onder voorbehoud van koninklijke goedkeuring. Het ligt voor de hand dat bepaalde regelen nopens de werking van een adviserend lichaam niet door dit lichaam zelf of door zijn afzonderlijke organen kunnen worden vastgesteld. Zodanige regelen, die onder meer betrekking hebben op de wijze waarop beslissingen worden getroffen, op het quorum voor geldige beraadslagingen, enz. kunnen uiteraard geen plaats vinden in een huishoudelijk reglement en behoren te worden vastgesteld hetzij door de wet, hetzij door de Koning die daartoe door de wet is gemachtigd. Met het oog op de vaststelling van evenbedoelde regelen blijft het ontwerp in gebreke, in zover het eerdervermeld koninklijk besluit van 20 mei 1964 niet meer zou passen in de ontworpen struktuur van de Raad en zijn afdelingen.

*

De ontworpen regeling bevat geen overgangsbepalingen. Volgens de ontworpen wijzigingen blijken de mandaten van de leden van de Hoge Raad, die aan de nieuwe vereisten onder meer in opzicht van leeftijd en in taalopzicht niet zouden voldoen, zonder meer te moeten vervallen bij de inwerkingtreding van het ontwerp. In dit verband rijzen ernstige bezwaren met het oog op de uitoefening van de in artikel 17 van de wet van 26 juni 1963 bedoelde adviserende bevoegdheid van de Hoge Raad. Een onderbreking in zodanige bevoegdheidsuitoefening zou alleszins moeten worden vermeden. Derhalve blijken overgangsbepalingen ten behoeve van de continuïteit in de taakvervulling van de Hoge Raad gewenst.

*
* *

Onverminderd het gevolg dat aan bepaalde opmerkingen zou worden gegeven, wordt de volgende redactie voorgesteld, waarin voorts hoofdzakelijk vormverbeteringen werden aangebracht die geen verder commentaar behoeven. Inzonderheid voor de nieuwe artikelen 16 tot 20 van de wet van 26 juni 1963 werd daarbij zo weinig mogelijk afgeweken van de bestaande tekst van de wet.

"BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Nederlandse Cultuur en van Onze Minister van Franse Cultuur, en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Nederlandse Cultuur en Onze Minister van Franse Cultuur zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

.../...

Artikel 1.-

In artikel 4 van de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten, worden de woorden "In het laatstgenoemde geval" vervangen door de woorden "In laatstgenoemde gevallen".

Artikel 2.-

In artikel 5 van dezelfde wet worden de woorden "welke rechtstreeks verband houden met deze bulletins" vervangen door de woorden "welke rechtstreeks verband houden met deze wedstrijd".

Artikel 3.-

In artikel 10, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden ... (zie ontwerp) ... vervangen door "... " en door de woorden "De Ministers tot wier bevoegdheid de lichamelijke opvoeding en de sport behoren, beheren het Fonds hetzij gezamenlijk, hetzij ieder wat hem betreft, in een door de Koning bepaalde verhouding".

Artikel 4.-

Artikel 11 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

"... (zie ontwerp) ... de begroting voor gemeenschappelijke culturele zaken van de Ministers tot wier bevoegdheid de lichamelijke opvoeding en de sport behoren".

.../...

Artikel 5.-

Artikel 12 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

... (zie ontwerp) ...

Artikel 6.-

Artikel 15 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen:

"Ten minste 60 t.h. van de in artikel 12, 1° en 2° bedoelde ontvangsten van het Fonds worden aangewend voor de subsidiëring van de in artikel 10, 1° en 2°, bedoelde activiteiten".

Artikel 7.-

De artikelen 16 tot 20 van dezelfde wet worden door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 16.-Bij de Ministeries van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur wordt een Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven opgericht, hierna Raad genoemd.

Deze Raad is samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling .

Artikel 17.-§ 1. De Raad en zijn afdelingen, ieder wat hem betreft, stellen aan de Ministers, tot wier bevoegdheid de lichamelijke opvoeding en de sport behoren, de verdeling van de in artikel 15 bedoelde ontvangsten voor.

.../...

§ 2. De Ministers tot wier bevoegdheid de lichamelijke opvoeding en de sport behoren, winnen het advies van de Raad of van zijn afdelingen in over :

1° enig voorontwerp van wet of van organiek besluit ... (voorts als in het ontwerp) ;
2° (tekst van de wet) ;
3° (tekst van de wet).

§ 3. Eerste lid : (tekst van de wet).

De Nederlandstalige afdeling en de Franstalige afdeling verstrekken advies, hetzij op eigen initiatief, hetzij respectievelijk op verzoek van de Minister die in het Nederlandse taalgebied of van de Minister die in het Franse taalgebied bevoegd is over alle vraagstukken in verband met de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven in het Nederlandse of in het Franse taalgebied ...

(De onderscheiden, door de leden te kennen gegeven standpunten, worden in de in het eerste en tweede lid bedoelde adviezen opgenomen ...).

Artikel 18.- § 1. Elke afdeling bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en dertig leden, die door de Koning benoemd worden. Hun mandaat duurt vier jaar.

Ten minste één vierde van de leden wordt gekozen uit de leden van een sportclub of een plaatselijke afdeling van een jeugdbeweging, die als lid daadwerkelijk lichamelijke opvoeding, sport of openluchtleven beoefenen en die de leeftijd van dertig jaar niet hebben bereikt.

.../...

De voorzitters worden gekozen uit onafhankelijke en inzake lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven bijzonder bevoegde personen ...

§ 2. De voorzitters en ondervoorzitters zijn niet stemgerechtigd. Hun mandaat is vernieuwbaar.

§ 3. De leden kunnen slechts na verloop van vier jaar opnieuw worden benoemd.

§ 4. De Raad wordt om de beurt voorgezeten door de voorzitter van de Nederlandstalige afdeling en door de voorzitter van de Franstalige afdeling.

Artikel 19.- § 1. De Raad en elke afdeling stellen hun huishoudelijk reglement op. Deze reglementen behoeven goedkeuring door de Koning.

§ 2. De Koning stelt het bedrag vast van het presentiegeld en van de vergoedingen die aan de voorzitters, ondervoorzitters en leden kunnen worden toegekend.

Artikel 20.- § 1. De Ministers tot wier bevoegdheid de lichamelijke opvoeding en de sport behoren kunnen, ieder wat hem betreft en op advies van de Raad (of van de bevoegde afdeling ?) , de provinciale, gewestelijke en plaatselijke raden van advies oprichten.

§ 2. Deze raden verstrekken advies, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de bevoegde afdeling of Minister, over alle vraagstukken die zich, in verband met de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven, op provinciaal, gewestelijk of plaatselijk vlak stellen.

.../...

(De onderscheiden, door de leden te kennen gegeven standpunten worden in deze adviezen opgenomen ...).

§ 3. De Ministers bepalen, ieder wat hem betreft, de samenstelling en de werking van die raden.

Ten minste één vierde van de leden wordt gekozen uit de leden van een sportclub of een plaatselijke afdeling van een jeugdbeweging, die als lid daadwerkelijk lichamelijke opvoeding, sport of openluchtleven beoefenen en die de leeftijd van dertig jaar niet hebben bereikt".

Artikel 8.- (de overgangsbepaling)

Artikel 9.- (tekst van het ontwerp).

....

....

Le projet tend à apporter certaines modifications à la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives. Ces modifications visent essentiellement à adapter la structure du Conseil supérieur de l'Education nationale, des sports et de la vie en plein air à la situation actuelle et aux missions que ce conseil est appelé à remplir pour les Ministres ayant l'éducation nationale et les sports dans leurs attributions, dans le cadre du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française qui sont issus du dédoublement, opéré par l'arrêté royal du 25 septembre 1969, de l'ancien département de l'Education nationale et de la Culture. Le projet habilite aussi les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions, à instituer des conseils consultatifs provinciaux, régionaux et locaux.

En outre, il entend clarifier, sur certains points, le texte de la loi du 26 juin 1963 par l'adoption de formules plus précises, et apporte diverses modifications aux règles qui régissent le budget, la gestion et l'utilisation des ressources du Fonds national des sports.

Comme le projet peut, à certains égards, avoir une incidence sur le budget et les dépenses de l'Etat, il doit être soumis à l'accord du Ministre du Budget en vertu de l'article 6, 2°, de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et

.../...

budgétaire, et de l'article ler, 2°, de l'arrêté royal du 20 juillet 1968 fixant les attributions du Ministre des Finances et du Ministre du Budget.

*
* *

Le projet apporte des modifications au régime budgétaire et à la gestion du Fonds national des sports. Ces deux matières sont étroitement liées.

Dans l'état actuel de la législation, le Fonds précité est géré par les Ministres qui ont l'Education physique et les sports dans leurs attributions.

L'article 3 du projet entend modifier l'article 10, alinéa ler, de la loi du 26 juin 1963 de telle sorte que ce Fonds soit géré par ces Ministres, chacun en ce qui le concerne.

Dans le régime actuel qui fait l'objet de l'article 11 de la loi, les recettes et les dépenses du Fonds sont inscrites au budget pour ordre.

L'article 4 du projet vise à modifier cet article 11 de manière que ces recettes et dépenses soient portées aux budgets des Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions.

Les fonctionnaires délégués ont fourni les précisions suivantes quant à la pratique actuelle.

.../...

Si les Ministres sont chargés de la gestion du Fonds, les moyens nécessaires sont cependant fournis à celui-ci par la législateur, par la voie de la loi budgétaire annuelle.

Pour l'exercice 1969, le législateur a arrêté, à l'intention des Ministres de la Culture, trois budgets différents : un budget des Affaires culturelles communes, un budget de la Culture néerlandaise et un budget de la Culture française. Le budget des Affaires culturelles communes prévoit en une section particulière les recettes et dépenses du Fonds national des sports. Des subventions destinées à ce Fonds sont, d'autre part, inscrites aux budgets respectifs de la Culture néerlandaise et de la Culture française.

Une première règle relative à la gestion des ressources mises à la disposition des Ministres veut que chacun d'eux gère de manière autonome les moyens que le budget culturel qui le concerne destine au Fonds national des sports.

Les recettes globales inscrites au budget des Affaires culturelles communes sont gérées conjointement par les Ministres à raison de 60 p.c. (1). Les 40 p.c. restants sont gérés pour moitié par le Ministre de la Culture néerlandaise et pour moitié par le Ministre de la Culture française.

.../...

---

(1) Le projet limite cette quotité à 60 p.c. des recettes visées à l'article 12, 1° et 2°, de la loi du 26 juin 1963.

Ce système revient, en fait, à confier à chaque Ministre la gestion autonome des moyens du Fonds national jusqu'à concurrence de 20 p.c. des recettes globales, chacun d'eux gérant, en outre, également de manière autonome, les moyens qui lui viennent de son propre budget et ceux qui résultent de ressources régionales ou de ressources provenant des activités spécifiques du Fonds.

Il correspond à un accord conclu au niveau gouvernemental entre les deux Ministres de la Culture. Les fonctionnaires délégués ont produit, à cet égard, un document du 24 février 1969 signé par le Premier Ministre et par les deux Ministres de la Culture.

Le projet a manifestement pour objet d'adapter la loi à l'évolution qui s'est produite sur le plan du budget et de la gestion du Fonds.

Le Conseil d'Etat rappelle, dans cet ordre d'idées, que le Fonds national des sports est un Fonds comptable qui ne jouit pas de la personnalité civile et dont les recettes ont une destination propre. En vertu de l'article 3, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, qui a été mis en vigueur au 1er janvier 1967 par l'arrêté royal du 28 décembre 1966, les recettes et dépenses semblables à celles du Fonds ne sont plus inscrites au budget pour ordre, mais font l'objet d'une section particulière du budget.

L'exécution pratique de cette réforme a d'ailleurs été confirmée dans l'Exposé général du budget des recettes et dépenses pour l'exercice 1968 (Doc. parl. Chambre des Représentants, n°4, session 1967-1968, pages 84-85).

A cet égard, le principe consacré par le projet paraît certainement justifié.

Toutefois, il conviendrait de tenir compte du caractère indivis du Fonds national des sports, qui, selon les prescriptions en vigueur , constitue toujours une entité tant du point de vue du budget que du point de vue de la gestion. Aussi, les recettes et dépenses du Fonds devraient-elles, comme par le passé, être portées au budget des Affaires culturelles communes.

Si, néanmoins, comme le montrent le budget de l'exercice 1969 et la façon de procéder adoptée par les Ministres intéressés, il entrait dans les intentions du législateur comme dans celle du Gouvernement de scinder , sur le plan du budget et de la gestion, le Fonds en une quotité commune et en deux quotités autonomes, le texte du projet devrait le faire ressortir avec plus de clarté. La deuxième phrase de l'article 10, alinéa 1er, de la loi du 26 juin 1963 traduirait mieux de telles intentions si elle était rédigée ainsi qu'il suit :

"Article 10.-

... Le Fonds est géré par les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions, agissant soit conjointement, soit chacun en ce qui le concerne, dans une proportion déterminée par le Roi ".

*

* *

Il résulte de la modification proposée pour l'article 16 de la loi du 26 juin 1963 que le Conseil comprendra désormais une section française et une section néerlandaise.

La compétence du Conseil supérieur est double : d'une part, en vertu de l'article 17, § 1er, de la loi du 26 juin 1963, il propose la répartition des recettes. D'autre part, la même loi lui a attribué en son article 17, §§ 2 et 3 compétence pour donner aux Ministres son avis sur divers problèmes touchant l'éducation physique, les sports et la vie en plein air.

L'article 17, § 1er, de la loi du 26 juin 1963 modifié par le projet, qui vise les propositions de répartition des recettes, distingue entre les propositions faites par le Conseil et celles qui émanent de ses sections, chacun dans "la matière qui les concerne".

L'article 17, § 2, de la même loi modifié par le projet, qui concerne les avis demandés par les Ministres, se borne à établir une distinction entre le Conseil et ses sections.

Enfin, l'article 17, § 3, de la même loi, qui vise les avis que le Conseil supérieur est autorisé à donner d'initiative aux Ministres, distingue entre les "avis concernant les problèmes relatifs à l'éducation physique, aux sports et à la vie en plein air sur le plan national" qui sont de la compétence du Conseil, et les "avis concernant les problèmes relatifs à l'éducation physique, les sports et la vie en plein air dans les régions francophones ou dans les régions néerlandophones" qui ressortissent respectivement à la section française et à la section néerlandaise du Conseil.

.../...

Il est permis d'inférer du rapprochement de la version française et de la version néerlandaise du projet que les termes "régions francophones" et les termes "régions néerlandophones" visent la "région de langue française" et la "région de langue néerlandaise" dont il est question aux articles 2 à 4 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966.

Si l'on entend, ainsi, se référer au régime établi par la législation sur l'emploi des langues, le texte proposé par le projet pour l'article 17, §§ 1er à 3, manque de précision et est incomplet. En effet, les articles 2, 5 et 6 des lois coordonnées parlent, non seulement d'une région de langue française et d'une région de langue néerlandaise, mais aussi d'une région de langue allemande et de la région de Bruxelles-Capitale. En outre, l'article 7 des mêmes lois dispose que les communes périphériques de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem sont "dotées d'un statut propre".

Ne visant que les seules régions de langue française et de langue néerlandaise, les règles énoncées dans le nouvel article 17 de la loi du 26 juin 1963 ne trouveraient dès lors pas à s'appliquer à la région de langue allemande, ni à la région de Bruxelles-Capitale ni aux communes dites "périphériques".

Les dispositions projetées devront dès lors préciser le régime qui sera applicable à la région de langue allemande, à la région de Bruxelles-Capitale et aux communes périphériques.

*

* *

Les avis dont il est question aux nouveaux articles 17, § 3, et 20, § 2, seront donnés "sous forme de rapport exprimant les différents points de vue exposés au sein du Conseil". Tout avis d'une assemblée délibérante requiert au préalable une décision sur les points traités et la teneur de l'avis. Ce n'est qu'ensuite - indépendamment du caractère ordinaire ou qualifié de la majorité acquise - qu'il peut être question de rapporter dans l'avis les autres points de vue qui ont été exprimés. Le texte du projet devrait être adopté.

*

* *

Le nouvel article 18, § 1er, de la loi du 26 juin 1963 exige que le président soit une personnalité indépendante, particulièrement compétente en matière d'éducation physique, de sports et de la vie en plein air. Le projet omet toutefois de déterminer les critères qui permettent la vérification de ces conditions. Il y aurait donc lieu de le compléter sur ce point.

Le § 3 du même article prévoit qu'une partie des membres sont choisis parmi "les affiliés pratiquants .... " sans toutefois préciser ce qu'il faut entendre par "pratiquant" ni quels groupements sont susceptibles d'être pris en considération. Selon les renseignements fournis par les fonctionnaires délégués "le Gouvernement entend qu'au moins un quart des membres répondent, au moment de leur nomination, à la double condition ci-après :

1. ne pas avoir atteint l'âge de 30 ans;
2. être affilié à un club sportif ou à une section locale d'un mouvement de jeunesse comme membre pratiquant effectivement l'éducation physique, les sports ou la vie en plein air".

/

Cette intention devrait être exprimée dans le texte. La disposition similaire faisant l'objet du nouvel article 20, § 3, alinéa 2, de la loi du 26 juin 1963 appelle la même observation.

*
* *

Dans l'état actuel de la législation, l'article 20 de la loi du 26 juin 1963 prévoit que l'organisation et le fonctionnement du Conseil supérieur sont déterminés par le Roi. Celui-ci s'est acquitté de cette mission par l'arrêté royal du 20 mai 1964 réglant l'organisation et le fonctionnement du Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air. Or le projet remplace la disposition de l'article 20 précité par une disposition (le nouvel article 19, § 1er), en vertu de laquelle le Conseil et ses sections établissent leur règlement d'ordre intérieur sous réserve d'approbation par le Roi. Il va sans dire que certaines règles relatives au fonctionnement d'un conseil consultatif ne peuvent être déterminées par ce conseil lui-même ni par ses organes. Ces règles, qui ont trait au mode de décision, au quorum requis pour délibérer valablement etc.. n'ont pas leur place, en raison de leur nature, dans un règlement d'ordre intérieur. Elles doivent être fixées soit directement par loi, soit par le Roi habilité à cette fin par le législateur. Le projet reste en défaut de déterminer ces règles dans la mesure où l'arrêté royal du 20 mai 1964 précité ne cadrerait plus avec les nouvelles structures du Conseil et de ses sections.

*
* *

.../...

La réglementation projetée ne comporte pas de dispositions transitoires. Les modifications envisagées semblent impliquer que le mandat des membres du Conseil supérieur qui ne satisfont pas aux nouvelles conditions, notamment aux conditions d'âge ou aux conditions linguistiques, expirera purement et simplement à l'entrée en vigueur de la loi en projet. Ce procédé est de nature à mettre sérieusement en péril l'exercice des attributions que l'article 17 de la loi du 26 juin 1963 confère au Conseil supérieur. Ceci devrait en tout état de cause être évité. Des dispositions transitoires destinées à assurer la continuité de l'exercice de la mission du Conseil supérieur seraient souhaitables.

*

* *

Sans préjuger la suite qui sera réservée à certaines des observations faites ci-dessus, le Conseil d'Etat suggère pour le projet le texte suivant. Celui-ci contient en outre des modifications qui sont généralement de pure forme et ne nécessitent aucun commentaire. Il s'est efforcé, surtout en ce qui concerne les nouveaux articles 16 à 20 de la loi du 26 juin 1963, de s'écarter le moins possible du texte actuel de la loi.

"BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Culture française et de Notre Ministre de la Culture néerlandaise, et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

.../...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Culture française et Notre Ministre de la Culture néerlandaise sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

A l'article 4 de la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives, les mots "Dans ce dernier cas" sont remplacés par les mots "Dans ces derniers cas".

Article 2.-

A l'article 5 de la même loi, les mots "en rapport direct avec ces bulletins" sont remplacés par les mots "en rapport direct avec ce concours".

Article 3.-

A l'article 10, alinéa 1er, de la même loi, les mots ... (voir le projet) ... sont remplacés par les mots "... " et par les mots "Le Fonds est géré par les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions, agissant soit conjointement, soit chacun en ce qui le concerne, dans une proportion que le Roi détermine".

.../...

Article 4.-

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"... (voir le projet) ... au budget des Affaires culturelles communes des Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions".

Article 5.-

L'article 12 de la même loi est complété par la disposition suivante :

... (voir le projet) ...

Article 6.-

L'article 15 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Au moins 60 p.c. des recettes du Fonds visées à l'article 12, 1° et 2°, sont réservées à l'octroi de subventions aux activités dont il est question à l'article 10, 1° et 2°".

Article 7.-

Les articles 16 à 20 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

"Article 16. Il est institué auprès des Ministères de l'Education nationale et de la Culture française et de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise, un Conseil supérieur de l'Education physique , des sports et de la vie en plein air, ci-après dénommé le Conseil.

Ce Conseil comprend une section française et une section néerlandaise.

Article 17. § 1er. Le Conseil et ses sections, chacun en ce qui les concerne, proposent aux Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions, la répartition des recettes visées à l'article 15 .

§ 2. Les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions, recueillent l'avis du Conseil ou de ses sections sur :

1° ... (comme au projet) ... ;

2° ... (texte de la loi) ... ;

3° ... (texte de la loi) ... .

§ 3 ... (alinéa 1er : texte de la loi) .

La section française et la section néerlandaise donnent un avis, soit d'initiative, soit respectivement à la demande du Ministre compétent pour la région de langue française ou du Ministre compétent pour la région de langue néerlandaise, sur tous problèmes relatifs à l'éducation physique, aux sports et à la vie en plein air dans les régions de langue française ou de langue néerlandaise ...

(Les différents points de vue exprimés par les membres sont relatés dans les avis visés aux alinéas 1er et 2 ...).

Article 18.- § 1er. Chaque section se compose d'un président, d'un vice-président et de trente membres nommés par le Roi. La durée de leur mandat est de quatre ans.

Au moins un quart des membres sont choisis parmi les affiliés d'un club sportif ou d'une section locale d'un mouvement de jeunesse qui pratiquent effectivement comme

/

membres l'éducation physique, les sports ou la vie en plein air et qui n'ont pas atteint l'âge de trente ans.

Les présidents sont choisis parmi les personnalités indépendantes, particulièrement compétentes en matière d'éducation physique, sports et vie en plein air ...

§ 2. Les présidents et vice-présidents n'ont pas voix délibérative. Leur mandat est renouvelable.

§ 3. Les membres ne peuvent faire l'objet d'une nouvelle nomination qu'après un délai de quatre ans.

§ 4. La présidence du Conseil est assurée alternativement par le président de la section française et par le président de la section néerlandaise.

Article 19. § 1er. Le Conseil et chacune des sections établissent leur règlement d'ordre. Ces règlements sont soumis à l'approbation du Roi.

§ 2. Le Roi fixe le montant des jetons de présence et des indemnités qui peuvent être alloués aux présidents, vice-présidents et membres du Conseil.

Article 20. § 1er. Les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions peuvent, chacun en ce qui le concerne, et sur avis du Conseil (ou de la section compétente ?) créer des conseils consultatifs provinciaux, régionaux et locaux.

.../...

§ 2. Ces Conseils donnent un avis, soit d'initiative, soit à la demande de la section compétente ou du Ministre, sur tous problèmes relatifs à l'éducation physique, les sports et la vie en plein air qui se posent sur le plan provincial, régional ou local.

(Les différents points de vue exprimés par les membres sont relatés dans ces avis ...).

§ 3. Les Ministres déterminent, chacun en ce qui le concerne, la composition et le fonctionnement de ces conseils.

Au moins un quart des membres sont choisis parmi les personnes affiliées à un club sportif ou à une section locale d'un mouvement de jeunesse qui pratiquent effectivement, comme membres , l'éducation physique, les sports ou la vie en plein air et qui n'ont pas atteint l'âge de trente ans."

Article 8.- (la disposition transitoire).

Article 9.- (texte du projet) .

...

...

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
Ch. SMOLDERS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assessoren de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. VAN **HAECKE**, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. R. VAN HAECKE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN. (get.) F. LEPAGE.